بسم الله الرحمن الرحيم

Leçon 9

Dans cette leçon, nous allons voir :

1. اتِ

اتِ : La terminaison à l'accusatif pour le pluriel régulier du féminin.

Nous avons vu précédemment que le cas normal de la terminaison à l'accusatif d'un nom est « –a », exemple :

إِنَّ البَيْتَ جَدِيد

قرأْتُ الكتابَ

Voyons maintenant le cas de la terminaison à l'accusatif pour le pluriel régulier d'un nom féminin, le « –i » au lieu du « –a », exemple :

رَأَيْتُ الأَبْنَاءَ والبَنَاتِ.

J'ai vu les fils et les filles.

Dans cette phrase, الأَبْنَاءَ et البَنَاتِ sont les objets du verbe رَأَيْتُ, et sont donc à l'accusatif,. منصوب. Le nom الأَبْنَاءَ a la terminaison « –a » alors que البَنَاتِ finit par « –i » car c'est un pluriel régulier finissant par « –ât » [ات]. Voici quelques exemples :

خَلَقَ اللهُ الساواتِ والأَرْضَ

Allah a créé les cieux et la terre.

قَرَأْتُ الكُتُبَ والصُّحُفَ والمَجَلَّاتِ

J'ai lu les livres, les journaux et les magazines.

إِنَّ الإِخْوَةَ والأَخَوَاتِ فِي البَيْتِ

Les frères et les sœurs sont certainement à la maison.

Rappelons que les terminaisons à l'accusatif et au génitif sont les mêmes pour le pluriel régulier féminin. Exemple :

إِنَّ الطالِبَاتِ فِي الحَافِلاتِ

Certainement, les étudiantes sont dans les bus.

Ici, الطَّالِبَاتِ est منصوب à cause de إِنَّ, et الحَافِلاتِ est مجرور à cause de la préposition فِي, mais tous les deux se terminent par « -i » [ـِ].

2. رَأَيْتَنِي

Nous avons appris que رَأَيْتُكَ signifie « je t'ai vu » et رَأَيْتُهُ « je l'ai vu ». Voyons maintenant l'utilisation du pronom de la 1ère personne « moi ». Notons ce qui suit :

رَأَيْتَنِي

Tu m'as vu.

خَلَقَنِي اللهُ

Allah m'a créé.

سَأَلَنِي المدرسُ

Le professeur m'a interrogé.

Le pronom de la 1ère personne n'est que le ي. Le ن est ajouté entre le verbe et le pronom pour que la voyelle finale du verbe (ici le ـَ) ne soit pas affectée par le ي.

Comme nous le savons, « j'ai vu », c'est رَأَيْتَ pour le masculin et رَأَيْتِ pour le féminin.

Si nous devions dire « ra'ita î » ou « ra'iti-î », le système phonétique arabe omettra une des deux voyelles « -i » ou « -a » placées avant le pronom suffixé ي. Le verbe s'écrirait alors de la même façon au masculin et au féminin. Voilà pourquoi ن est inséré entre le verbe et le pronom ي (ra'ita-**n**-î ; ra'aiti-**n**-î). Ce ن est appelé نُون الوِقَايَةِ « le **n** protecteur », protecteur car il protège la voyelle du verbe, et permet de la conserver.

3. فِعْلُ التَّعَجُّبِ

فِعْلُ التَّعَجُّبِ : le verbe de l'admiration.

Comment dire en arabe « Que cette voiture est belle ! », « Quelle belle voiture ! ». On dira :

مَا أَجْمَلَ هذه السيَّارةَ !

Cette formule est appelée فِعْلُ التَّعَجُّبِ (verbe de la stupéfaction) et sa forme est :

ما أَفْعَلَهُ

Il est possible d'utiliser le pronom personnel ـهُ ou tout autre pronom, qui seront à l'accusatif, ou bien encore un nom, également à l'accusatif. Exemples :

ما أَطْيَبَكَ !

Que tu es bon !

مَا أَفْقَرَها !

Qu'elle est pauvre !

ما أَكْثَرَ النُجُومَ !

Que les étoiles sont nombreuses !

مَا أَسْهَلَ هذا الدَّرْسَ !

Que cette leçon est facile !

4. يا

يا : le vocatif et l'accusatif.

Nous avons vu au Tome I que le nom après يا portera une ضَمَّة « -u » en terminaison du mot, exemples :

يا وَلَدُ !	يا أُسْتَذُ !	يا بِلالُ !	يا حامِدُ !

Voyons ici le cas où le nom après يا est مضاف et sera alors au cas منصوب. Exemples :

يَا بِنْتَ بِلالٍ !

Ô fille de Bilal !

يَا أُخْتَ محمدٍ ؟

Ô sœur de Muhammad !

يَا ابْنَ أخِي !

Ô fils de mon frère !

يَا رَبَّ الكَعْبَةِ !

Ô Seigneur de la Ka3ba !

يا عَبْدَ اللهِ !

Ô serviteur d'Allah !

يا أبا بَكْرٍ !

Ô Abu Bakr !

Littéralement « Le père de Bakr ». Notons qu'à l'accusatif, أَبُو devient أَبَا.

يا رَبَّنَا !

Ô notre Seigneur !

5. كَمْ و بِكَمْ

Nous avons vu au Tome I que le nom après كَمْ « combien » est au singulier et au cas منصوب. Dans le cas où le mot كَمْ est précédé par une préposition, le nom qui suivra pourra être soit مجرور soit منصوب. Exemples :

كَمْ رِيالاً عِنْدَكَ ؟

Combien de riyals as-tu ?

بِكَمْ رِيالاً هذا ؟ / بِكَمْ رِيالٍ هذا ؟

Combien de riyals pour ceci ?

Ici, les deux possibilités sont autorisées, رِيالاً et رِيالٍ, à cause de la présence de la préposition بِـ . De la même manière, nous pouvons dire :

فِي كم يَوْماً ؟ / فِي كم يَوْمٍ ؟

Dans combien de jours ?

6. مَا

مَا précédée d'une préposition.

Lorsque la particule interrogative مَا est précédée d'une préposition, le « alif » est supprimé.

بِمَ	←	بِـ + مَا	*Avec quoi ?*
لِمَ	←	لِـ + مَا	*Pour quoi ? Pourquoi ?*
مِمَّ	←	مِنْ + مَا	*De quoi ?*

Notons ici que le ن de مِنْ a été assimilé au م de مَا : mi**n**+mâ –> mimma.

عَمَّ	←	عَنْ + مَا	*À propos de quoi ?*

Notons que le ن de عَنْ a été assimilé au م de مَا : 3a**n**+mâ –> 3amma.

7. الَّذِينَ و اللَّاتِي

Nous avons étudié les pronoms relatifs الَّذِي (masc. sing.) et الَّتِي (fém. sing.), voyons leur forme au pluriel :

	singulier	pluriel
masculin	الَّذِي	الَّذِينَ
féminin	الَّتِي	اللَّاتِي

Voici d'autres exemples :

Masc. sing.

الرَّجُلُ الَّذِي خَرَجَ من مَكْتَبِ المُدِيرِ مدرسٌ جديدٌ

L'homme, celui qui est entré dans le bureau du directeur, est le nouveau professeur.

Masc. pluriel

الرِّجَالُ الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ مَكْتَبِ المديرِ مدرسُونَ جُدُدٌ

Les hommes, ceux qui sont entrés dans le bureau du directeur, sont les nouveaux professeurs.

Fém. sing.

الطالِبَةُ الَّتِي جَلَسَتْ أَمامَ المُدَرِّسَةِ بِنْتُ المُدِيرَةِ

L'étudiante, celle qui s'est assise en face de la professeur, est la fille du directeur.

Fém. pluriel

الطالِبَاتُ اللَّاتِي جَلَسْنَ أَمامَ المُدَرِّسَةِ بَنَاتُ المُدِيرَةِ

Les étudiantes, celles qui se sont assises en face de la professeur, sont les filles du directeur.

8. أ و آ

أ و آ : la particule interrogative.

Nous avons étudié la particule أ qui change une phrase affirmative en phrase interrogative.

Si le nom qui suit cette particule commence par ال, alors le أ changera en un آ.

Exemples :

Le professeur t'a-t-il dit… ? **â**l-mudarris-u…	آلْمُدرسُ قَالَ لك ؟	←	المُدرسُ قَالَ لَكَ
L'as-tu vu hier ? **â**l-yawm-a…	آليومَ رَأَيْتَهُ ؟	←	اليومَ رَأَيْتَهُ

Attention :

L'étudiant t'a-t-il demandé… ? **a**'hâdha…	أَهَذا الطالبُ سَأَلَك ؟	←	هذا الطالبُ سَأَلَكَ

9. ى

ى en terminaison.

Le ى final (qui se prononce « alif ») d'un mot, est écrit comme le « alif » lorsque s'attache à lui un pronom à l'accusatif ou au génitif. Exemples :

مَعْنًى *sens*	←	مَعْنَاهُ *son sens*
كَوَى *Il a repassé.*	←	كَوَاهُ *Il l'a repassé.*

10. المَعْدُود

المَعْدُود et son adjectif numéral.

الطُّلَّابُ الجُدُدُ الخَمْسَةُ

Les cinq nouveaux étudiants

Ici, le nombre est utilisé en tant qu'adjectif et donc, il vient après le مَعْدُود « le compté ».

Voici d'autres exemples :

الكُتُبُ الأَرْبَعَةُ

Les quatre livres

الرِّجَالُ العَشَرَةُ

Les dix hommes

الصِّحَاحُ السِّتَّةُ

Les six authentiques (livres de hadîth)

الأَخَوَاتُ الخَمْسُ

Les cinq sœurs

11. **L’emphase** : l’objet antéposé au verbe

أَإِلَى المدير ذَهَبْتُمْ ؟

Ici, إِلَى المدير a été placé en premier pour le mettre en valeur (emphase).

Notons ce qui suit :

رَأَيْتُ بلالاً

J’ai vu Bilal. (pas d’emphase)

بلالاً رَأَيْتُ

Bilal, je l’ai vu. (avec emphase)

La seconde construction est employée en cas de doute ou d’un possible déni.

Exercices

1 Répondre aux questions suivantes.

2 Lire le verset et répondre aux questions.

3 Cocher la réponse correcte avec un (**v**) et la réponse incorrecte avec un (**x**).

4 Écrire le sens de ces mots en arabe.

5 Compléter les phrases suivantes avec les mots appropriés.

6 Lire les exemples et les réécrire en employant son فِعْلُ التَّعَجُّبِ.

7 Lire les mots suivants avec leur terminaison correcte.

8 Lire les exemples puis les réécrire à la forme du pluriel sain féminin, avec la terminaison appropriée.

9 Réécrire les phrases suivantes en employant le « hamza » de l'interrogation أَ.

10 Répondre aux questions suivantes.

11 Étudier ce qui suit.

12 Étudier la suppression du « alif » de ابن .

13 Réécrire les phrases suivantes après avoir changé au pluriel les mots surlignés, comme montré dans l'exemple.

14 Réécrire les phrases suivantes après avoir changé au pluriel les mots surlignés, comme montré dans l'exemple.

15 Utiliser chacun de ces mots dans une phrase.

Vocabulaire

نَارٌ	عِلاقَةٌ	قَائِمَةٌ	طِيْنٌ
un feu	un raccordement	une liste	une argile (humide)
عِدَّةُ كُتُبٍ	لَحْظَةٌ	جَرَسٌ	مَعْنًى
un nombre de livres	un moment	une cloche	un sens